

## Porównanie tłumaczeń I Tesaloniczan 1:7

| Przekład | Rodzaj                 | Nazwa                                                    | Treść                                                                                                |
|----------|------------------------|----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| TRO16+   | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład<br>Textus Receptus<br>Oblubienicy | tak że stać się wam wzorem dla wszystkich wierzących w Macedonii i Achai                             |
| PBD      | Przekład dosłowny      | EIB Przekład dosłowny                                    | tak że staliście się wzorem* dla wszystkich wierzących w Macedonii** i w Achai.*** <sup>1)2)3)</sup> |
| PBPW     | Przekład dosłowny      | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski                    | tak że stać się wy wzorem* (dla) wszystkich wierzących w Macedonii i w Achai. <sup>4)</sup>          |
| TRO      | Przekład dosłowny      | Textus Receptus<br>Oblubienicy                           | tak, że stać się wam wzorem (dla) wszystkich wierzących w Macedonii i Achai                          |

---

<sup>1)</sup> <x>600 3:9</x>; <x>610 1:16</x>; <x>670 5:3</x>

<sup>2)</sup> <x>540 8:1</x>; <x>540 11:9</x>; <x>590 4:10</x>

<sup>3)</sup> <x>510 18:27</x>; <x>540 9:2</x>; <x>540 11:10</x>

<sup>4)</sup> Składniej: "staliście się wzorem".